

Accord professionnel : Encadrement de la pêche au moyen d'une senne danoise en Manche Est zone
CIEM VIId

Gentlemen Agreement: Management of seine fishing activity in the Eastern Channel ICES area VIId.

BUT

PURPOSE

Les représentants soussignés des navires britanniques, français, belges et hollandais pêchant à la senne (utilisant un code SDN, SSC, SX) estiment qu'une gestion commune et durable de cet engin est nécessaire en Manche Est. Ils souhaitent qu'un plan de gestion commun soit mis en place dans le cadre de la régionalisation et en collaboration avec le Royaume Uni. En attendant l'aboutissement du processus institutionnel, ils s'engagent à respecter les règles suivantes dès la date de signature de ce protocole.

The undersigned representatives of the British, French, Belgian and Dutch vessels fishing with seine nets (using SDN, SSC, SX codes) consider that a common and sustainable management of this gear is necessary in the Eastern Channel. They want to establish a common management plan as part of regionalization and in collaboration with the United Kingdom. While waiting for the completion of institutional processes, they agree to follow the rules below from the date of signature of this agreement.

De ondergetekende vertegenwoordigers van de Britse, Franse, Belgische en Nederlandse vaartuigen die vissen met zegennetten (gebruikmakend van SDN-, SSC-, SX-codes) zijn van mening dat een gemeenschappelijk en duurzaam beheer van dit vistuig in het oostelijke Kanaal noodzakelijk is. Zij willen in het kader van regionalisering en in samenwerking met het Verenigd Koninkrijk een gemeenschappelijk beheerplan opstellen. In afwachting van de voltooiing van de institutionele processen, stemmen zij ermee in de onderstaande regels te volgen vanaf de datum van ondertekening van deze overeenkomst.

CALENDRIER

TIMETABLE

Les parties considèrent que cet accord est une première étape et est amené à être complété après sa signature. En effet, les parties s'accordent sur le fait que des mesures complémentaires sont nécessaires. Un premier bilan sera effectué en juin 2023 puis au minimum tous les 6 mois, chaque partie pouvant soumettre des propositions de mesures complémentaires. Les discussions pourront porter sur les zones adjacentes.

The parties consider that this agreement is a first step and has vocation to be completed after its signature. Indeed, the parties agree that complementary measures are necessary. A first assessment will be carried out in June 2023 and renewed every 6 months at minimum, with the ability for each party to submit proposals for additional measures. Discussions may concern adjacent areas.

De partijen zijn van mening dat deze overeenkomst een eerste stap is en na ondertekening voltooid moet worden. De partijen zijn het er inderdaad over eens dat aanvullende maatregelen nodig zijn. Een eerste beoordeling zal worden uitgevoerd in juni 2023 en minimaal om de zes maanden worden vernieuwd, waarbij elke partij de mogelijkheid heeft om voorstellen voor aanvullende maatregelen in te dienen. Discussies kunnen betrekking hebben op aangrenzende gebieden.

ACCORD

AGREEMENT

Chapitre 1 : Limitation de l'effort de pêche

Chapter 1: fishing effort limitation:

- Nombre de navires
- Vessels number

Les parties s'engagent à ce que le nombre de navires soit stabilisé sur la base de la liste en annexe 1, en référence aux navires seulement en activité en 2022 :

The parties commit to stabilize the number of vessels on the basis of the list in Annex 1, referencing vessels that were in activity in 2022 exclusively:

De partijen verbinden zich ertoe het aantal vaartuigen te stabiliseren op basis van de lijst in bijlage 1, uitsluitend verwijzend naar vaartuigen die in 2022 in de vaart waren:

UK	BE	FR	NL
17	4 (+2)	21	19 (+5)

Les navires se voient allouer en Manche-Est 8 jours calendaires de pêche à la senne par période de 14 Jours. Est considéré comme un jour calendaire toute journée logbook où apparaît au moins une fois le code engin senne. Ce calendrier est impératif car on ne peut cumuler en une ou plusieurs périodes continues les 8 jours de pêche. Un calendrier est défini en annexe 2 de l'accord.

Vessels are allocated in the Eastern Channel 8 days calendar of seine fishing per period of 14-days. Any logbook day on which the seine gear code appears at least once is considered to be a calendar day. This calendar is mandatory because it is not possible to cumulate 8-working days over one or several continued periods. A calendar is defined in Annex 2 of the agreement.

In het oostelijke Kanaal wordt aan vaartuigen 8 kalenderdagen voor de zegenvisserij per periode van 14 dagen toegewezen. Elke logboekdag waarop de code voor het zegentuig minstens één keer voorkomt, wordt beschouwd als een kalenderdag. Deze kalender is verplicht omdat het niet mogelijk is om 8 werkdagen te cumuleren over één of meerdere aaneengesloten periodes. Een kalenderdag is gedefinieerd in bijlage 2 van de overeenkomst.

Les parties affichent la volonté de limiter l'effort de pêche à la senne danoise. A la fin du premier trimestre 2023, avec les données officielles, les parties examineront la définition et la réduction de l'effort de pêche à la senne danoise.

The parties show a willingness to limit Danish seines fishing effort. At the end of the first quarter of 2023, with official data, the parties will examine the definition and reduction of Danish seines fishing effort.

De partijen tonen bereidheid om de Deense zegenvisserij te beperken. Aan het einde van het eerste kwartaal van 2023, met officiële gegevens, zullen de partijen de definitie en vermindering van de Deense zegenvisserij onderzoeken.

Chapitre 2 : Mesures techniques

Chapter 2: Technical Measures

Les parties s'engagent à respecter les mesures techniques suivantes :

The parties commit to respect the following technical measures:

De partijen verbinden zich ertoe de volgende technische maatregelen te respecteren:

- La taille maximale des maillettes est fixée à 2 x 3000 m avec une tolérance au contrôle de 15%.
- *Maximum Rope size is fixed at 2 x 3000 m with a 15% control margin.*
- Maximale touwlengte is vastgesteld op 2 x 3000 m met een marge van 15%.

- Le poids maximal des maillettes est fixé à 2kg/ m avec, pendant 7 mois après la signature de cet accord, une tolérance au contrôle de 5%.
- *Maximum rope weight is fixed at 2kg/m with, during the 7 months following the signature of this agreement, a 5% control margin.*
- Het maximale touwgewicht is vastgelegd op 2 kg/m met, gedurende de 7 maanden na de ondertekening van deze overeenkomst, een marge van 5%.

- Diamètre maximal des maillettes est fixé à 50mm avec, pendant 7 mois après la signature de cet accord, une tolérance au contrôle de 5%
- *Maximum Rope Thickness is fixed at 50mm with, during the 7 months following the signature of this agreement, a 5% control margin*
- De maximale touwdikte is vastgesteld op 50 mm gedurende de 7 maanden na de ondertekening van deze overeenkomst met een controlemarge van 5%

- Le maillage minimum pour la pêche à la senne est de 80mm
- *Minimum mesh size for seine is 80mm.*
- Minimale maaswijdte voor zegens is 80 mm.

Chapitre 3 : Limitation de l'activité de pêche dans les 12 milles

Chapter 3: Fishing effort limitation in the 12 miles

Les parties s'engagent à respecter les règles suivantes pour pratiquer la pêche à la senne dans les 12 milles français (carte ci-dessous) :

The parties commit to respect the following rules for practicing seine fishing within 12 French miles (map below):

De partijen verbinden zich ertoe de volgende regels te respecteren voor het beoefenen van de zegenvisserij binnen een straal van 12 Franse mijlen (kaart hieronder):

Dans les Hauts de France en zone 7d :

In the Region Hauts de France area 7d:

- Interdiction de la pêche à la senne dans les 9 milles avec une exception pour les navires <25m et <250 UMS
- *Ban of seine activity within the 9 miles except for vessels <25m and <250 UMS*
- Verbod op zegenactiviteit binnen de 9 mijl behalve voor vaartuigen <25m en <250 UMS

Pour les navires français, cette mesure s'applique sur l'intégralité des Hauts de France (zone 4c inclus), la zone 4c étant importante pour les métiers du filet et du casier.

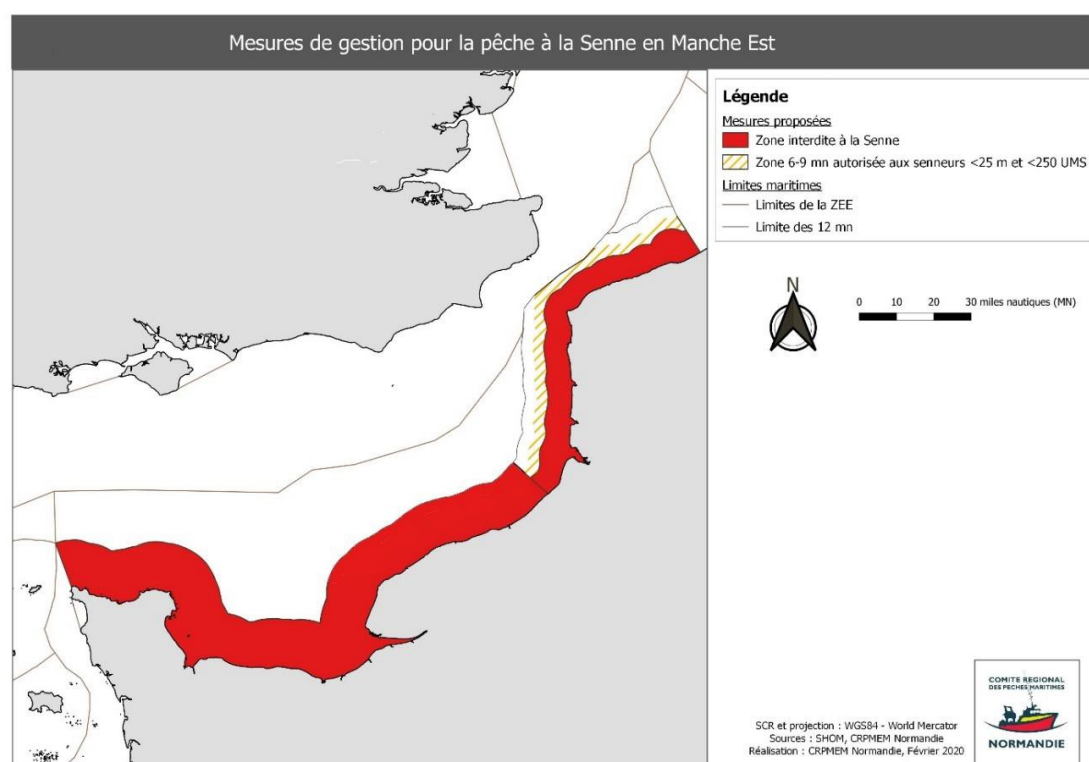
For French vessels, this measure applies to the whole coast of Hauts de France (including area 4c), area 4c being of importance for pot and net gears.

Voor Franse vaartuigen geldt deze maatregel voor de hele kust van Hauts de France (inclusief gebied 4c), waarbij gebied 4c van belang is voor pot- en netvistuig.

En Normandie :

In Normandy:

- Interdiction de la pêche à la senne (toute taille de navires) de Cherbourg au Tréport dans les 12 milles ;
- *Ban of seine activity (any size of vessels) in the 12 miles from Cherbourg to Le Tréport;*
- Verbod op zegenactiviteiten (vaartuigen van elk formaat) in de 12 mijl van Cherbourg tot aan Le Tréport;



Chapitre 4 : Données

Chapter 4 : Data

Les parties demandent que les instituts scientifiques nationaux soient sollicités pour établir un état des lieux de l'état de la ressource et des pratiques de pêche en Manche (mise à jour de l'étude de 2013). Les parties s'engagent également à un partage des données de production et d'effort de pêche des navires pêchant à la senne en janvier 2023 incluant la zone Manche Ouest et la zone sud mer du Nord (4c) pour évaluer l'effort de pêche à la senne de manière globale.

The parties ask the national scientific institutes to be called upon to establish a state of play of resource status and fishing practices in the Channel (update of the 2013 study). The parties also commit to share production and fishing effort data from vessels fishing with seine in January 2023, including Western Channel and the south of the North Sea (4c), in order to evaluate global seine effort.

De partijen vragen de nationale wetenschappelijke instituten om een stand van zaken vast te stellen met betrekking tot de status van de visbestanden en de visserijpraktijken in het Kanaal (update van de studie uit 2013). De partijen verbinden zich er ook toe productie- en visserij-inspanningsgegevens te delen van vaartuigen die in januari 2023 met de zegen vissen, met inbegrip van het westelijk deel van het Kanaal en het zuiden van de Noordzee (4c), om de wereldwijde zegeninspanning te evalueren.

SANCTIONS

SANCTIONS

Les organisations de producteur des navires concernés s'engagent à faire respecter les règles ainsi définies et à appliquer des sanctions en cas d'infractions. **Un groupe de travail entre les parties sera établi avant le premier trimestre.** Le respect des mesures déjà reprises par la réglementation nationale au niveau français est assurée par l'administration.

The producer organizations of the vessels concerned commit to enforce the rules thus defined and to apply sanctions in the event of infringements. A working group between the parties will be established before the first quarter. Compliance with the measures already included in national regulations at the French level is ensured by the administration.

De producentenorganisaties van de betrokken vaartuigen verbinden zich ertoe de aldus vastgestelde regels te handhaven en sancties op te leggen bij overtredingen. Voor het eerste kwartaal zal een werkgroep tussen partijen worden ingesteld. De administratie zorgt voor de naleving van de maatregelen die al in de nationale regelgeving op Frans niveau zijn opgenomen..

SIGNATURE

SIGNATURE

Les parties concernées se déclarent en accord avec le présent « Gentlemen Agreement » et s'engagent au respect de celui-ci.

The parties concerned declare their agreement with the present "Gentlemen Agreement" and commit to respect it.

De betrokken partijen verklaren zich akkoord met deze "Gentlemen Agreement" en verbinden zich ertoe dit te respecteren.

Le2022.

The..... 2022.

LISTE DES SIGNATAIRES (A VERIFIER)

List of signatories (to be verified)

France

Coopérative Maritime d'Etaples (CME)

Fonds Régional d'Orientation des Marchés Nord (FROM Nord)

Organisation des Pêcheurs de Normandie (OPN)

Comité Régional des Pêches Maritimes et des Elevages Marins de Normandie (CRPMEM Normandie)

Comité Régional des Pêches Maritimes et des Elevages Marins des Hauts de France (CRPMEM Hauts de France)

Comité National des Pêches Maritimes et des Elevages Marins (CNPMEM)

Belgique

Rederscentrale (Président)

Royaume-Uni

North Sea Fishermen's Organisation

Fife Producers organisation

Lowestoft Fish Producers' Organisation

North Atlantic Producers Organization

Pays-Bas :

PO Nederlandse Vissersbond

PO Delta Zuid

PO Urk / VisNed

ANNEXE 1: Nom des couples armateurs/navires concernés et leurs caractéristiques***Name of shipowner/vessels couple concerned and their characteristics*****FRANCE :**

N°CFR	NOM NAVIRE	QM	NOM ARMATEUR	ENGIN	UMS	LHT	Kw
FRA000545762	TOURMALET	CC	EURL TOURMALET	SSC	274,00	34,00	588
FRA000622598	LARCHE	CC	SARL LARCHE	SDN	274,00	34,00	588
FRA000934925	DOLMEN	LO	SAS APAK	SDN	171,92	21,90	441
FRA000912362	NAONED	LO	SAS APAK	SDN	166,66	23,40	626
FRA000899826	NICOLAS JEREMY	BL	ARMEMENT NICOLAS JEREMY	SSC	202,45	23,40	550
FRA000899825	NOTRE DAME DE BOULOGNE	BL	FOURNIER	SDN	202,45	24,45	662
FRA000914099	SAINT JOSSE IV	BL	ARMEMENT SAINT JOSSE IV	SSC	202,45	24,40	452
FRA000933427	LE MARMOUSET 3	BL	SCOPALE SAS	SDN	164,49	19,22	360
FRA000934837	MANUREVA	BL	SCOPALE SAS	SDN	164,50	19,20	360
FRA000934193	MERCATOR	BL	SCOPALE SAS	SSC	164,50	19,22	360
FRA000933426	ROSE DE CASCIA	BL	SCOPALE SAS	SSC	164,49	19,22	360
FRA000936145	CROTELLOIS	BL	SAS DESMARET FRERES	SDN	227,69	24,95	550
FRA000937550	PAX DEI II	BL	ARMEMENT BOULONNAIS	SDN	233,27	24,99	500
FRA000936072	MADELEINE	BL	SAS ARMEMENT BOULONNAIS	SDN	233,27	24,99	500
FRA000933087	ARPEGE	BL	SAS PRIAL	SDN	210,00	24,99	451
FRA000933651	LA TRINITE	BL	SCOPALE SAS	SDN	164,49	19,22	360
FRA000807008	VAUBAN	CN	SAS ARMEMENT NORMAND	SDN	189,13	24,50	552
FRA000936192	LUDOVIC GEOFFRAY	DP	SARL ROULT PÈRE ET FILS	SDN	227,69	24,95	550
FRA000933780	TIGERS III	DP	TIGER'S II JPS	SX	231,31	24,95	526
FRA000933781	SAINTE MARIE DE LA MER II	DP	EURL SAINTE MARIE DE LA MER	SDN	231,31	24,95	526
FRA000918296	THOMAS NICOLAS II	SN	ARMEMENT THOMAS NICOLAS	SDN	177,56	23,40	331

NETHERLANDS :

Vesselname	Active	Tonnage	Length	kw
Wouter Adriaantje	Yes	215	26,99	708
Jacob Cornelis	No	151	23,97	221
Simplon	Yes	310	34,3	500
Galibier	Yes	317	34,5	500
Johanna	Yes	310	34,3	500
Anne Marie	Yes	234	24,98	496
Stellar	Yes	340	31,67	500
Stella Polaris	Yes	330	30,5	736
Anna	Yes	325	27,7	677
Ursa Minor	Yes	336	35,34	1052
Kleine Jan	Yes	338	35,79	500
Nova Cura	Yes	140	28,6	368
Wilhelmina	Yes	296	28,3	500
Luut Senior	Yes	233	24,98	749
Sjoerd Hendrikje	Yes	233	24,98	500
Teunis van Atje	Yes	200	27,1	368
Polar	Yes	339	32	768
No data	No			
Lub Senior	Yes	339	28,5	500
Riemda	No			
Tunis van Luut	Yes	331	33,55	720
Berendina	Yes	219	27,12	746
No data	No			
No data	No			

UK :**BELGIUM :**

ANNEXE 2 : Calendrier pour la gestion de l'effort/ *Calendar for the effort management*

PERIOD	WEEK	NR	START	END
1	1	2	02/01/2023	15/01/2023
2	3	4	16/01/2023	29/01/2023
3	5	6	30/01/2023	12/02/2023
4	7	8	13/02/2023	26/02/2023
5	9	10	27/02/2023	12/03/2023
6	11	12	13/03/2023	26/03/2023
7	13	14	27/03/2023	09/04/2023
8	15	16	10/04/2023	23/04/2023
9	17	18	24/04/2023	07/05/2023
10	19	20	08/05/2023	21/05/2023
11	21	22	22/05/2023	04/06/2023
12	23	24	05/06/2023	18/06/2023
13	25	26	19/06/2023	02/07/2023
14	27	28	03/07/2023	16/07/2023
15	29	30	17/07/2023	30/07/2023
16	31	32	31/07/2023	13/08/2023
17	33	34	14/08/2023	27/08/2023
18	35	36	28/08/2023	10/09/2023
19	37	38	11/09/2023	24/09/2023
20	39	40	25/09/2023	08/10/2023
21	41	42	09/10/2023	22/10/2023
22	43	44	23/10/2023	05/11/2023
23	45	46	06/11/2023	19/11/2023
24	47	48	20/11/2023	03/12/2023
25	49	50	04/12/2023	17/12/2023
26	51	52	18/12/2023	31/12/2023